

ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

CLAGE GmbH
Pirolweg 1-5
21337 Lüneburg

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

Blankwiderstands-Durchflußerwärmer, geschlossen
Bare Element instantaneous water heater, closed

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-35 (VDE 0700-35):2007-07; EN 60335-2-35:2002+Corr.:2005+A1:2007
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Das Produkt entspricht den Anforderungen des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes (GPSG) §4 Abs. 1 bis 3.

The product covers the requirements of the Equipment and Product Safety Act paragraph 4 clauses 1 to 3.

Befristet zum / valid until: 2012-06-30

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / *Certification*

Aktenzeichen: 289600-2233-0705 / 67614

File ref.:

Ausweis-Nr. 40000356

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2002-02-01

(letzte Änderung/updated 2007-07-30)

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>

<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
CLAGE GmbH, Pírolweg 1-5, 21337 Lüneburg

Aktenzeichen / *File ref.*
289600-2233-0705 / 67614 / FG22 / WAG

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*
2007-07-30 2002-02-01

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40000356.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40000356.

Blankwiderstands-Durchflußerwärmer, geschlossen *Bare Element instantaneous water heater, closed*

Typ(en) / <i>Type(s)</i> :	Bemessungsaufnahme <i>Rated power input</i>	Bemessungsspannung <i>Rated voltage</i>
A) MDH7	6500 W	2 AC 400 V
B) MDH6	5700 W	AC 230 V
C) MDH4	4400 W	AC 230 V
D) MDH3	3500 W	AC 230 V
E) MDX7	6500 W	2 AC 400 V
F) MDX6-220	6000 W	AC 220 V
G) MDX6	5700 W	AC 230 V
H) MDX4	4400 W	AC 230 V
I) MDX3	3500 W	AC 230 V
J) MDX6-240	6000 W	AC 240 V
K) MDX3-240	3100 W	AC 240 V

Die oben aufgeführten Geräte sind auch als offene Durchflußerwärmer anschliessbar.
The above mentioned appliances are also as open-outlet instantaneous water heaters connectable.

Art der Montage
Method of mounting Übertisch oder Untertisch
Oversink or Undersink

Bemessungsfrequenz
Rated frequency 50 / 60 Hz

Bemessungsüberdruck
Rated pressure 1,0 MPa (10 bar)

Bemessungsinhalt
Rated capacity 0,2 l

Max. zul.
Wassereinlauftemperatur
*Max. permissible water inlet
temperature* 20°C
Für / *for* A), B), C), D)
30°C
Für / *for* F), J)

Fortsetzung siehe Blatt 3 /
continued on page 3



Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
CLAGE GmbH, Pirolweg 1-5, 21337 Lüneburg

Aktenzeichen / *File ref.*
289600-2233-0705 / 67614 / FG22 / WAG

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*
2007-07-30 2002-02-01

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40000356.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40000356.

Max. zul. Wassereinflauftemperatur <i>Max. permissible water inlet temperature</i>	60°C Für / <i>for</i> E), G), H), I), K)
Schutzklasse <i>Class</i>	I
Schutzgrad <i>Degree of protection</i>	IP 25 (bei Übertischmontage/ at Oversink mounting) IP 24 (bei Untertischmontage/ at Undersink mounting)
Min. spez. Wasserwiderstand bei 15 °C <i>Min. water resistivity at 15 °C</i>	800 Ohm/cm Für / <i>for</i> A), B), C), D) 1000 Ohm x cm Für / <i>for</i> F), G), H), J) 1300 Ohm x cm Für / <i>for</i> E), I), K)
Als Einzelteil geprüft: Tested within appliance:	
Strömungsschalter <i>Flow switch</i>	Clage: MDS... Für / <i>for</i> A), B), C), D)
Signalleuchte <i>Pilot lamp</i>	Hurst + Schröder: 1109 (für/for AC 400 V) Für / <i>for</i> A)
Elektronische Baugruppe <i>Electronic assembly</i>	Clage: MX V1.4 (Elektronische Steuerung) (Electronic control) Für / <i>for</i> E), F), G), H), I), J), K)
Transformator (FELV) <i>Transformer (FELV)</i>	Hahn: BV EI 306 3363 Für / <i>for</i> F), G), H), I), J), K) Hahn: V6228 Für / <i>for</i> E)

Fortsetzung siehe Blatt 4 /
continued on page 4



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /
Certificate No. / page
40000356 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
CLAGE GmbH, Pirolweg 1-5, 21337 Lüneburg

Aktenzeichen / *File ref.*
289600-2233-0705 / 67614 / FG22 / WAG

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*
2007-07-30 2002-02-01

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40000356.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40000356.

Relais
Relay

Elesta: SGR 020 F
Für / *for* E), F), G), H), I), J), K)
NAIS: JTV1a S-PA-18V
Für / *for* E), F), G), H), I), J), K)

Schutztemperaturbegrenzer
Thermal cut-out

nichtselbsttätig rückstellend
non-self-resetting

Weitere Angaben siehe Anlage Nr. 1
Additional details see appendix no. 1

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**.
This Marks Approval is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the EC Low-Voltage Directive 2006/95/EC.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet FG22
Section FG22

i.A. R. Voge

i.A. R. Voge